

26 - Tuxedo Blowing in Tomorrow

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

One man dreamed of paradise.

[00:16] ---

One man had nightmares of hell.

[00:23] ---

*The fate sealing them together
engulfs the entire world,*

[00:28] ---

as the moment of truth finally arrives.

[00:31] ---

*All things that begin must end.
No journey lasts forever.*

[00:37] ---

*Where do we find ourselves
when we reach the end?*

[00:41] ---

This is the forgotten penal colony.

[00:44] ---

*The universe's reclamation point,
where hope and despair swirl around.*

[00:48] ---

The planet "Endless Illusion."

[00:58] ---

"Tuxedo Blowing in Tomorrow"

[01:03] ---

The Prison Planet Destroyer System
left behind by the mother planet.

[01:07] ---

I am going to use its energy to compress

[01:10] ---

the neighboring time sequence
and rewrite our history.

[01:13] ---

In other words...

[01:14] ---

the dead will come back to life.

[01:18] ---

I will die and your bride
will come back to life.

[01:22] ---

The world will be at peace.

[01:24] ---

Everything will work out wonderfully
for both you and the planet.

[01:32] ---

Yes, I want to save you.

[01:35] ---

I want to be your friend...

[01:38] ---

be your friend before I die.

[01:41] ---

Dear me...

[01:42] ---

Elena's dead. You killed her!

[01:45] ---

You want to take her death from me as well?

[01:48] ---

Dead people don't ever come back to life!

[01:52] ---

I didn't come here to
listen to this garbage.

[01:55] ---

I came here to kill you!

[01:58] ---

Taking down the Birthday System
with his Original Series Armor?

[02:04] ---

Van, are you listening to me?

[02:07] ---

You listen to me!

[02:09] ---

This is for Elena!

[02:14] ---

Bastard! He hit me from the sky.

[02:15] ---

Yes, now I get it. You are, in a word...

[02:20] ---

an idiot!

[02:24] ---

Van!

[02:27] ---

Pricilla!

[02:29] ---

Carlos! Do something about that barrier!

[02:31] ---

I'm working on it!

[02:32] ---

Die you bastard!

[02:35] ---

Oh, I see. So, this is an idiot.

[02:39] ---

Yes, an idiot. An idiot.

[02:42] ---

A lovely idiot.

[02:50] ---

Step aside, Wendy.

[02:55] ---

Why are you making things difficult?

[02:56] ---

Because you're wrong.

[02:59] ---

How could I be wrong?

[03:01] ---

Our Comrade's dream world will be
the happy place everyone wanted.

[03:04] ---

Nobody wants that sort of thing!

[03:07] ---

We're not supposed to
be happy all the time.

[03:10] ---

If we were, there wouldn't be meaning.

[03:12] ---

And forcing happiness
on someone else is wrong.

[03:16] ---

That's not happiness.

[03:18] ---

It's simply mind control.

[03:22] ---

Shut up.

[03:24] ---

Michael, stop!

[03:25] ---

Nothing can stop me.

[03:35] ---

Don't go.

[03:40] ---

Wendy...

[03:44] ---

Don't go!

[03:45] ---

You're not stopping me. Let go.

[03:47] ---

-No.

-Let go!

[03:54] ---

Big brother.

[03:56] ---

Wendy.

[03:57] ---

We all love this world.

[03:59] ---

There's a lot of hardship,
but that's why we love it!

[04:02] ---

You can't see the big picture, so shut up!

[04:04] ---

What do you know about the world?

[04:06] ---

I've seen it with my own eyes!
Gone and checked it out for myself.

[04:09] ---

I should be the one asking you.
What do you know about, besides him?

[04:13] ---

There's nothing besides my Comrade!

[04:15] ---

Why do you follow him so blindly?

[04:19] ---

Yes, I know.

[04:20] ---

He uses words like
"world" and "dream" to deceive.

[04:23] ---

He doesn't care about real,
honest to goodness, people.

[04:26] ---

You just want to believe someone

[04:30] ---

who's imposing their own ideas on you.

[04:31] ---

That imposter!

[04:34] ---

Denying my Comrade is the
same thing as denying me!

[04:38] ---

That alone is unforgivable.

[05:04] ---

Van, you're so pure.

[05:07] ---

Let go of me, you bastard!

[05:11] ---

You think just losing my
left arm is going to stop me!

[05:13] ---

Acting without a thought
about your chances of winning.

[05:16] ---

You need to be like that...

[05:20] ---

in order to dream.

[05:24] ---

Bastard!

[05:27] ---

I always looked up to my brother.
I was always chasing after him.

[05:32] ---

But what do I chase after this?

[05:36] ---

You don't have to chase
after anything, do you?

[05:39] ---

The truth is that...

[05:41] ---

I think your brother
wanted to live a quiet life.

[05:44] ---

Even ordinary lives can have meaning.

[05:48] ---

In fact...

[05:49] ---

I think they're even more meaningful.

[05:52] ---

Don't try to be what you're not.
I think you'll find your own way.

[05:58] ---

Not now!

[06:04] ---

Looks like we can't be friends after all.

[06:08] ---

Oh, that's too bad.

[06:17] ---

Comrade, everything's all lined up.

We're ready to go.

[06:20] ---

It's time to give birth to a new world!

[06:21] ---

Excellent.

[06:24] ---

Van, I'm so glad I was able
to meet you in the end.

[06:28] ---

I didn't know idiots
could be so interesting.

[06:32] ---

In just a moment, you and I will be one.

[06:36] ---

Afterwards, let's have a conversation,
as our souls commune with each other.

[06:41] ---

Beginning countdown to Birthday launch.

[06:44] ---

60, 59, 58...

[06:48] ---

Shit, something's started.

[06:50] ---

What?! I'm going to make
it over the barrier!

[07:00] ---

It's begun.

[07:02] ---

We win.

[07:06] ---

Don't tell me Van's...

[07:08] ---

Found 'em! They're in
the Sub-Control Room!

[07:10] ---

Joshua!

[07:12] ---

I'm looking for it,
but I can't find the main cable!

[07:16] ---

Artillery Bombadero!

[07:19] ---

What the hell is this thing made of?

[07:21] ---

Hey, Van!

[07:22] ---

This is no time for a nap! Get up!

[07:23] ---

You're the only one left!

If you don't kill him it's all over!

[07:28] ---

Wake up, Van!

[07:30] ---

Van!

[07:35] ---

Yeah, I can hear you. I know.

[07:41] ---

What's going on?

[07:43] ---

Hey, this isn't good.

[07:45] ---

I'm in trouble, aren't I?

[07:49] ---

Now I get it. Shit...

[07:54] ---

I wonder if she remembers what I told her.

[07:57] ---

Becoming a wife is a happy thing.

[08:01] ---

It should be

the happiest moment in your life.

[08:07] ---

Elena!

[08:19] ---

Yeah, that's it!

[08:21] ---

Now, that's our disciple!

[08:26] ---

What's going on?

[08:27] ---

Overflow...

[08:28] ---

What?

[08:30] ---

Apparently...

[08:31] ---

the Missing Member had the ability
even without being reconstructed.

[08:37] ---

He's combined the Mother Planet's
technology with new forms.

[08:42] ---

Chesto!

[08:46] ---

Please, hurry!

[08:48] ---

Speed up the countdown!

[08:51] ---

Yes! I cut the main line.

[08:54] ---

Quick! Lower the partition!

[08:56] ---

Right! But first I'm gonna disconnect
the other lines from the main one.

[09:05] ---

You killed his flowers! My Comrade's dream!

[09:11] ---

Van, please stop. You're ruining my plan.

[09:16] ---

Why are you doing this? Why?

[09:20] ---

Isn't it obvious?

[09:21] ---

Because you made me... mad!

[09:34] ---

We've lost the signal.

[09:37] ---

The Prison Planet Destroyer
has started to break away.

[09:42] ---

All sections and systems
are beyond repair...

[09:47] ---

and there is no way
to continue with the plan.

[09:54] ---

Big brother.

[09:56] ---

Wendy, maybe you're right.

[10:01] ---

But I think my path was also correct.

[10:06] ---

Even though there's no plan now,
I still want to go my own way.

[10:10] ---

And so I think you should too.

[10:15] ---

I want you to have it.

[10:23] ---

All right, big brother.

[10:30] ---

Kameo, I want you to take good care of her.

[10:36] ---

Goodbye, big brother.

[10:43] ---

You're really something.

[10:49] ---

We're starting over!

[10:50] ---

Comrade... Oh, Comrade...

[10:52] ---

Everyone, please listen!

[10:54] ---

The plan has suffered a setback,
thanks to Van.

[10:58] ---

I'm sorry, but that's the truth.

[11:02] ---

And so, we will start over
again from square one.

[11:06] ---

I'm so happy!

[11:08] ---

I'm going to be able to work with
you again on this great mission.

[11:10] ---

No matter what happens,

[11:13] ---

I will not die until
I've realized my dream!

[11:17] ---

Die!

[11:19] ---

Yes, we can thank Van for this too!

[11:24] ---

And that's why I want to
welcome him to the team!

[11:28] ---

He's just the person we
need for the new plan.

[11:33] ---

Because he represents the one thing

[11:35] ---

missing from the old plan,
the idiot factor! Van!

[11:38] ---

Thank you. Thank you.

[11:41] ---

You bastard!

[11:42] ---

Thank you. Thank you.

[11:44] ---

You piece of shit!

[11:51] ---

Thank you. Thank you.

[11:54] ---

Thank you!

[11:56] ---

Bring back the 101's to
protect our Comrade.

[11:59] ---

We can't! They're not...

[12:01] ---

They're not responding at all.

[12:04] ---

Van, I feel like a new person.

[12:08] ---

Thank you, my friend.

[12:11] ---

Go to hell, you bastard!

[12:16] ---

Comrade! We're sending
the Rescue Team now.

[12:18] ---

Stay where you are. We're coming!

[12:20] ---

Nero, that means the barrier's not working!

[12:26] ---

Hey!

[12:27] ---

Nice to meet ya. I'm Carlos.

[12:29] ---

At last we've all linked up.

[12:31] ---

Do we have any energy left?

[12:33] ---

Welcome back, Van.

[12:38] ---

Come on. Go finish this off.

[12:46] ---

This is amazing!

[12:48] ---

So many new friends!

[12:52] ---

Van!

[13:04] ---

Chesto!

[13:35] ---

Van, I love you.

[13:56] ---

Our Comrade is dead.

[14:01] ---

We have entered a "Case DC" scenario.

[14:03] ---

Under present circumstances,
the Terra Forming Base will fall.

[14:06] ---

We can't guarantee the stability
of the Refined Net either.

[14:09] ---

All those who wish to escape,
move to the second block immediately.

[14:13] ---

From this point on, everyone
should rely on their own judgment.

[14:16] ---

Please kill me.

[14:19] ---

What are you talking about now?

[14:21] ---

There's no reason for me to live anymore!

[14:25] ---

Oh, really? I see.

[14:28] ---

Get away.

[14:30] ---

From Fasalina... get away.

[14:33] ---

She's... She's...

[14:39] ---

Michael!

[14:41] ---

Hang in there! You hear me, Michael?

[14:48] ---

It's all right. We'll get
you to the infirmary.

[14:51] ---

Yeah, that's plenty reason
for you to live, isn't it?

[14:57] ---

Live out the rest of your days.

That'll serve as your atonement.

[15:04] ---

I swear.

[15:05] ---

You're so damn true to yourself...

[15:08] ---

it makes me sick.

[15:12] ---

Hurry up! Close the hatch!

[15:14] ---

The safety's on.

I'm giving it everything I've got.

[15:23] ---

Yukiko?

[15:23] ---

Oh, Carmen?

[15:25] ---

That's right, the old-timers
broke through the floor.

[15:28] ---

Yes! Joshua's here with us.

[15:31] ---

OK! And I've met up with Wendy.

[15:34] ---

Are we still evacuating to the same place?

[15:36] ---

Even if we make it to the ocean side,
we'll be trapped there.

[15:38] ---

I've made arrangements. Wait there.

[15:40] ---

Arrangements?

[15:42] ---

We can't wait here!

Like I thought, the ocean's...

[15:44] ---

The ocean's supreme!

[15:48] ---

Ladies and gentlemen, old-timers...

[15:52] ---

the ocean doesn't
answer to such sad faces.

[15:57] ---

Excuse me, who are you?

[15:59] ---

Captain Kaiji.

[16:02] ---

You're right on time. I knew you'd make it!

[16:05] ---

We didn't want some guy planting
his weird ideas in our heads either.

[16:09] ---

For Kaiji, it's nonsense.

[16:13] ---

All right, let's get out of here.

[16:30] ---

Cheers!

[16:32] ---

Once again, today the world
is safe thanks to our Boss.

[16:35] ---

That's good!

[16:37] ---

Nothing beats the sweet wine of victory!

[16:40] ---

Tone it down a bit, old-timers.

[16:42] ---

I'm proud to say our boss is
greater than the ocean itself!

[16:45] ---

Dreams, sweet reverie.

That is the privilege of victory.

[16:50] ---

Hey, my glass is empty!
Get me another drink!

[16:54] ---

You guys drink too fast.

[16:56] ---

You should value your lives more
after surviving something like that.

[16:59] ---

Don't worry. We're indestructible!

[17:02] ---

I didn't realize it was such a big deal.

[17:13] ---

I gave Dann a new set of
satellite coordinates.

[17:17] ---

It had a voice input system, didn't it?

[17:20] ---

Thanks. I appreciate it.

[17:22] ---

You don't have to thank me.
We're friends, aren't we?

[17:25] ---

It feels weird hearing you call me that.

[17:29] ---

So, what are you going to do after this?

[17:32] ---

I'm going to Meunier.

[17:34] ---

I'm going to ask
Vivian and Zanuck and see

[17:36] ---

if they can help me raise my
brother and Volcain from the sea.

[17:40] ---

That could take you forever.

[17:43] ---

Yukiko's going to help too.

[17:46] ---

I'm doing it no matter how long it takes.

[17:50] ---

Well, good luck.

[17:52] ---

Thanks. You take care too, Van.

[17:57] ---

Oh, welcome back!

[17:59] ---

Couldn't you have repaired the Armor later?

[18:01] ---

No, I was just giving it some first aid.

[18:05] ---

We're all here now.

[18:07] ---

Should I go wake those two upstairs?

[18:08] ---

Oh, but...

[18:10] ---

He's gone?

[18:11] ---

Yeah.

[18:13] ---

I see. It figures.

[18:16] ---

What?

[18:18] ---

Oh, you're awake?

[18:20] ---

Where's Van?

[18:25] ---

How could he leave
without saying anything?!

[18:29] ---

Girl, when a man completes his journey,

[18:32] ---

there's always a new sea to beckon him. OK?

[18:36] ---

No, it's not OK!

[18:38] ---

Should I have stopped him?

[18:41] ---

No, at this point it's better
to let him go his own way.

[18:45] ---

He wasn't sure what to do.

[18:48] ---

So he headed off for something new.

[18:52] ---

If we're lucky, we'll meet again.

[18:54] ---

What?! You said you'd get
him to go on a date with me!

[18:58] ---

What about me? Will I do?

[19:02] ---

You idiots!

[19:02] ---

You stupid idiots!

[19:04] ---

Hold on, Pricilla!

[19:16] ---

I guess it's impossible right now.

[19:20] ---

Van, I'm going back to Johanna's place.

[19:23] ---

I'm going back, but I'll
come see you again.

[19:27] ---

You still owe me an answer.

[19:33] ---

Hi!

[19:34] ---

Hey, what are you doing here?

[19:36] ---

What are you doing?

[19:38] ---

You could have at least said goodbye.

[19:43] ---

All right, I'm outta here.

[19:44] ---

I've gotta go make a shitload of money.

[19:47] ---

Thanks for everything. Take care.

[19:50] ---

Yeah, thanks Carmen.

[19:57] ---

Hey, Van!

[19:59] ---

You know I had a crush on you.

[20:03] ---

That's all. All right, see ya.

[20:13] ---

Have you grown?

[20:16] ---

Yeah, maybe.

[20:18] ---

You were just a kid when we first met.

[20:23] ---

What are you going to do now?

[20:29] ---

Well, I'll have to think about it.
See you then.

[20:33] ---

Oh, wait!

[21:02] ---

That's the last time I saw Van.

[21:07] ---

I see.

[21:08] ---

After hearing your story,
I can't imagine him dying.

[21:12] ---

Yes. Because he's Van,
"the indestructible man."

[21:14] ---

And yet you say he had
a problem with turtles?

[21:17] ---

He is a big fella though, isn't he?

[21:19] ---

He was small back then,
he just recently started growing.

[21:23] ---

I made it thinking it might

help you with your article.

[21:26] ---

It'll be a great help.

Thank you for telling me about it.

[21:30] ---

Please, help yourself.

[21:32] ---

That's spicy!

[21:34] ---

Sorry. I made it the way he likes it.

[21:38] ---

Oh, yes, indeed.

[21:40] ---

I want to treat him to a
great meal when he comes.

[21:44] ---

Then you don't think
the dead man's body

[21:46] ---

they found in Rockstone,
all dressed in black, was Van's?

[21:49] ---

No.

[21:51] ---

Actually, no one else
involved thinks so either.

[21:55] ---

I'm not surprised.

[21:57] ---

I mean, he's the hero who saved the world.

[22:00] ---

And that's why I know
we'll meet again someday.

[22:04] ---

Excuse me.

[22:05] ---

I was hoping to get something
to eat and a glass of milk.

[22:07] ---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:50:42 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:50:42 UTC by whimsee